



Treaty Series No. 56 (1939)

EXCHANGE OF NOTES

between the Government of the United Kingdom
and the Turkish Government

amending the Agreement of May 27, 1938, regarding

TRADE AND CLEARING

Angora, October 10, 1939

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1939

Price 1d. net

Cmd. 6133

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM AND THE TURKISH GOVERNMENT
AMENDING THE AGREEMENT OF MAY 27, 1938, REGARDING
TRADE AND CLEARING.

Angora, October 10, 1939.

No. 1.

Sir H. Knatchbull-Hugessen to Dr. Saydam.

M. le Ministre,

Angora, October 10, 1939.

I HAVE the honour, on instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to inform your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland desire that a supplementary quota of £T. 6,000 per quarter in respect of United Kingdom books and periodicals classed under Turkish Tariff Nos. 348 and 349 should be added to the Schedule mentioned in Article 1 of the Supplementary Trade and Clearing Agreement, signed in London on the 27th May, 1938.⁽¹⁾

2. If the Government of the Turkish Republic concur in the foregoing arrangement, I have the honour to suggest that this note, together with your Excellency's reply, shall be regarded as constituting an agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of the Turkish Republic, which shall have retrospective application from the 1st January, 1939, and shall continue in force until the 31st December, 1939, unless in the meantime other provision is made for the entry of these classes of United Kingdom goods into Turkey.

I avail, &c.

H. M. KNATCHBULL-HUGESSEN.

No. 2.

Dr. Saydam to Sir H. Knatchbull-Hugessen.

Hariciye Vekâleti,

Ankara, 10 Ekim 1939.

Bay Büyük Elçi,

27 Mayıs 1938 tarihinde Londra'da imzalanmış bulunan Türkiye-İngiltere munzam Ticaret ve Kliring İtilâfının birinci maddesinde zikredilen listeye Müttehid Krallıktan gelen ve Türk gümrük tarifesinin 348 ve 349 'uncu maddelerine giren kitab ve mevkuteler için her üç ayda bir 6,000 Türk liralık munzam bir kontenjan

(¹) "Treaty Series No. 36 (1938)" (Cmd. 5756).

ilâvesi hususunda Cümhuriyet Hükûmetinin mutabık olduğunu, 10 İlkteşrin 1939 tarih sayılı mektubunuza cevaben, Ekselânsınıza bildirmekle şerefyabım.

Cümhuriyet Hükûmeti bu anlaşmanın makabline teşmil suretile 1 Sonkânun 1939 tarihinden itibaren meriyete konulması ve, aralıkta Müttehid Krallıktan gelen bu kabil eşyanın Türkiyeye duhulü hakkında yeni hükümler konulmazsa, 31 İlkânun 1939 tarihine kadar meteber kalması hususunda da mutabıktır.

En derin hürmetlerimin kabulünü rica ederim Bay Büyük Elçi.

Pour le Ministre, *a.i.*,

N. MENEMENCIOĞLU.

(Translation.)

Ministry for Foreign Affairs,

Angora, October 10, 1939.

M. l'Ambassadeur,

I HAVE the honour to inform your Excellency, in reply to your Note of the 10th October, 1939, that the Government of the Republic agree that a supplementary quota of 6,000 Turkish liras every three months for books and periodicals imported from the United Kingdom under Articles 348 and 349 of the Turkish customs tariff, be added to the list mentioned in Article 1 of the Turco-English Supplementary Trade and Clearing Agreement, signed at London on the 27th May, 1938.

The Government of the Republic also agree that this arrangement shall have retroactive application from the 1st January, 1939, and that, unless in the meantime other provision is made for the entry into Turkey from the United Kingdom of goods of this nature, it shall remain in force until the 31st December, 1939.

I beg you, M. l'Ambassadeur, to receive my deepest respects.

For the Minister, *a.i.*,

N. MENEMENCIOĞLU.